



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE; LETTERATURE; CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1280-4640

VERBALE N.2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni in data 15.6.2023 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri il bando, per la copertura dell'insegnamento di:

- Codice concorso 1280-4640 - C-356 Insegnamento Linguistica tedesca u.d. C, ssd L-LIN/14

per il corso di laurea in Lingue e Letterature straniere

e composta da:

prof.ssa Peggy Katelhön, qualifica/ssd: Prof.ssa associata L-LIN/14 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*

prof.ssa Paola Enrica Carmela Spazzali, qualifica/ssd: Prof.ssa associata L-FIL/LETT-15 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*

prof. Carolina Melanie Gerda Flinz, qualifica/ssd RDTB L-LIN/14 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*.

si riunisce al completo per via telematica il giorno 28 giugno 2023 alle ore 16 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati
- che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

ELENCO CANDIDATI

- *Codice concorso 1280/4640 - C-356* Insegnamento Linguistica tedesca u.d. C, ssd L-LIN/14
-
- *Candidati*

Nicoli Roberto
Paciello Fabiana
Verra Eugenio

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Nome e Cognome **Roberto Nicoli**

Punteggio totale: 32 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero: Dottorato di ricerca, curriculum germanistica, con giudizio ottimo. Titolo tesi di dottorato: "Stilentwicklung und Übersetzungsfragen im Theater Elfriede Jelineks"	6
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master	0
Borse post lauream, assegni di ricerca	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia (anni 8)	5
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani (Soggiorno di ricerca in collaborazione con la Forschungsplattform Elfriede Jelinek di Vienna).	1
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (attività editoriali, traduttore freelance tedesco-italiano, attività di docenza e tutorato)	3
Conoscenza della lingua tedesca (Autocertificazione C2)	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	22

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Sprachobsession und Rhetorik. Stilentwicklung und Übersetzungsfragen im Theater Elfriede Jelineks. Würzburg, Königshausen & Neumann.	Monografia di carattere scientifico	6
2. Tradurre per la Svizzera. Prospettive e metodi. In: Brambilla M., Missaglia F. (ed.), Il tedesco per le professioni. Prospettive milanesi, Milano, EDUCatt.	Saggio inserito in opera collettanea	2
3. Incompiutezza compiuta. Sulla twitteratura di Florian Meimberg. In: Pignagnoli V., Ulrich S. (a cura di), Open Literature. La cultura digitale negli studi letterari, «Quadri» - Quaderni di RiCOGNIZIONI,	Saggio inserito in opera collettanea	2

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino, Torino.		
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	10	

La Commissione, preso atto della valutazione del Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti (ove disponibili), dichiara che l'attività didattica svolta dal candidato Roberto Nicoli negli anni precedenti risulta essere idonea.

Nome e Cognome **Fabiana Paciello**

Punteggio totale: 16 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero in Scienze del Testo (curriculum di Germanistica)	4
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master (Abilitazione all'insegnamento per la scuola secondaria - Tirocinio formativo attivo per le classi di abilitazione A545 lingua straniera (tedesco) - A546 lingua e civiltà straniera (tedesco) (A546) presso l'Università l'Orientale Napoli 2013, I corsi di perfezionamento in Storia dell'Occidente e alti Studi Politici e il Master in Hospitality Management non sono pertinenti)	2
Borse post lauream, assegni di ricerca	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia (1 anno)	1
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani	0
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (docenza nella scuola, collaborazioni)	1
Conoscenza della lingua tedesca (Autocertificazione B2)	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	10

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Helene Lange e Gertrud Bäumer, pioniere del femminismo tedesco. Antologia di testi. Roma, Lithos, 2020	Monografia di carattere scientifico	4
2. Lanzenreiter und Kupferschmiede. Zum Klassenbegriff bei Peter Hacks. In: Köhler Kai (a cura di) "Hacks und Marxismus", Berlin Aurora Verlag, 2021	Saggio inserito in opera collettanea	1
3. Mystik und Mythos in Martin Buhers Erzählungen. In: Breitenbach Heike. Waßmer Johannes (a cura di), Martin Buber-Studien, Band 1. Martin Buber und die Literatur, Bodenburg, Verlag Edition. 2022	Saggio inserito in opera collettanea	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	6	

Nome e Cognome **Eugenio Verra**

Punteggio totale: 19 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master	0
Borse post lauream, assegni di ricerca	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia	0
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani (Dottorato in co-tutela, Progetto CorLingNet, StartUniTo)	2
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (Borsa DAAD, attività di tutorato, cultore della materia, docenza a scuola)	3
Conoscenza della lingua tedesca (Autocertificazione C2)	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	12

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. "Volk/popolo": Die Verwendung eines populistischen Begriffs bei der deutschen AfD und dem italienischen M5S". In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur, Heft 17/01	Articolo su rivista internazionale	4
2. "La lingua della AfD. Uno studio politolinguistico in dibattiti televisivi". In: RiCOGNIZIONI. Rivista di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, 7(14)	Articolo su rivista nazionale	3
3. Rezension Schiewe, Jürgen / Niehr, Thomas / Moraldo, Sandro M. (Hgg.) (2019), Sprach(kritik)kompetenz als Mittel demokratischer Willensbildung. Sprachliche In- und Exklusionsstrategien als gesellschaftliche Herausforderung. In: Studi Germanici, n. 18 (2020), pp. 205-208.	Recensione (non rientra nelle tipologie valutabili)	0
4. Recensione Mauro, Ezio (2019), Anime Prigioniere. Cronache dal Muro di Berlino. In: Altre modernità: Rivista di Studi letterari e culturali, Università degli Studi di Milano, n. 25 (2021), pp. 388-391	Recensione (non rientra nelle tipologie valutabili)	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	7	

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso 1280/4640 - C-356 Insegnamento Linguistica tedesca u.d. C, ssd L-LIN/14

- 1) dott. Roberto Nicoli.....punti 32.
- 2) dott. Eugenio Verra.....punti 19.
- 3) dott.ssa Fabiana Paciellopunti 16.

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale, che deve essere firmato digitalmente, e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 17.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

prof.ssa Peggy Katelhön__Presidente

prof.ssa Paola Enrica Carmela Spazzali _Membro

prof.ssa Carolina Melanie Gerda Flinz _Segretario